

Le Département de la Moselle et le Saarpfalz-Kreis présentent
Das Département Moselle und der Saarpfalz-Kreis präsentieren

SAISON
2021

PARC ARCHÉOLOGIQUE EUROPÉEN DE

BLIESBRUCK REINHEIM

EUROPÄISCHER KULTURPARK



LES VESTIGES CELTIQUES KELTISCHE AUSGRABUNGEN CELTIC REMAINS



Plongez dans le passé en visitant la reconstitution de la tombe de la Princesse de Reinheim. Cette sépulture celtique (vers 370 av. J.-C.) nous renseigne sur les rites funéraires princiers à l'âge du Fer. Les chefs d'œuvre d'orfèvrerie qu'elle a révélés - torque et bracelets en or, cruche pour le service du vin, colliers d'ambre – la placent parmi les tombes celtiques les plus riches d'Europe.



Das Frauengrab mit seinem heute begehbar rekonstruierten Grabhügel gehört zu den bedeutendsten aus keltischer Zeit in ganz Mitteleuropa. Entdecken Sie neben dem einzigartig rekonstruierten keltischen Fürstinnengrab (370 v. Chr.) weitere Schätze der archäologischen Ausgrabungen.

The princess' grave (370 BC) with its reconstructed mound is one of the most important burial sites from the Celtic period in central Europe. Visit the interior of the tomb and discover treasures from the archaeological excavations.

LES VESTIGES GALLO-ROMAINS GALLO-RÖMISCHE AUSGRABUNGEN ROMAN REMAINS



Visitez les thermes gallo-romains dans lesquels vous comprendrez le rituel du bain. Face à eux, encadrés par les deux quartiers artisanaux et commerciaux, se trouve le forum, où battait le cœur de la petite ville antique. À proximité, une immense villa, avec des bâtiments de production agricole et la résidence du maître, permettait d'alimenter la ville.



Nur wenige Meter neben einer römischen Kleinstadt mit beeindruckenden Thermes, Handwerker-viertel und Basilika, finden Sie eine herrschaftliche gallorömische Villa mit riesigem Hofareal. Die eindrucksvollen archäologischen Funde veranschaulichen den Lebensstil und das Alltags-geschehen der Bewohner vor 2000 Jahren.

Only a few yards from the Roman town with its baths, craft quarters and basilica, you will find a Roman villa with a huge courtyard area. Impressive archaeological finds illustrate the everyday life of the inhabitants 2 000 years ago.

LES ESPACES D'EXPOSITION DIE AUSSTELLUNGSZENTREN THE EXHIBITION CENTRES



Découvrez les objets mis au jour par les archéologues lors des fouilles. Les outils et créations des artisans romains, les produits exotiques importés, l'intérieur de la maison romaine, les trésors enfouis, les objets de toilette et de parure, les outils agricoles et les décors monumentaux s'offrent à vos yeux.



Entdecken Sie die Objekte, die während der Ausgrabungen von den Archäologen zutage gebracht wurden. Ihnen werden die Werkzeuge und Erzeugnisse der römischen Handwerker, die Inneneinrichtung des römischen Hauses, die vergrabenen Schätze, der Schmuck und Objekte der Körperpflege, die landwirtschaftlichen Gerätschaften und luxuriöse Ausstattungselemente präsentiert.

Discover the objects retrieved by archaeologists during the excavations. The tools and creations of Roman craftsmen, imported exotic products, the furnishings of a Roman house, treasures buried in the ground, make-up and jewelry items, farming tools and monumental decors are all there to be explored.

LA NATURE DIE NATUR NATURE



Le Parc archéologique est situé dans la Réserve de Biosphère du Bliesgau reconnue par l'UNESCO pour sa biodiversité exceptionnelle et la préservation des paysages traditionnels. Les étangs, apparus après l'exploitation de sablières, et les prairies présentent un intérêt écologique par la variété de leur faune (milan royal, martin pêcheur, grande aigrette) et de leur flore (orchidées).



Der Europäische Kulturpark ist einer der schönsten Orte, um die Landschaft sowie die Flora und Fauna des Biosphärenreservats Bliesgau zu bestaunen. Neben dem naturnahen Parkgelände stellt die Vielfalt der Biotope nicht nur für viele Vogelarten einen selten gewordenen Lebensraum dar.

The Archaeological Park is one of the most beautiful places for admiring the landscape, flora and fauna of the Bliesgau biosphere reserve. In addition to the Park area which is close to nature, the diversity of the biotopes is a rare habitat, not only for many bird species.

RÉALITÉ VIRTUELLE VIRTUELLE REALITÄT VIRTUAL REALITY



Un voyage dans le passé en réalité virtuelle

À l'aide de votre smartphone ou d'une tablette numérique, partez à la découverte des vestiges romains. Lucius Toccus Flavinus vous emmène visiter, de manière interactive, la ville romaine, les thermes et la villa de Reinheim.

Eine digitale Reise durch den Park

Mit einer fesselnden und lehrreichen Führung nimmt Lucius Toccus Flavinus Sie, mit Hilfe Ihres Smartphones oder eines Tabletts, mit auf eine interaktive Tour durch die römischen Ausgrabungen, wie das westliche Handwerksviertel, die Thermen und die Villenanlage.

A journey into the past in virtual reality

Discover the Roman remains with the help of your smartphone or a tablet. Lucius Toccus Flavinus takes you on an interactive tour through the Roman town, the thermal baths and the villa.

EXPOSITION TEMPORAIRE SONDERAUSSTELLUNG TEMPORARY EXHIBITION



Bliesgau

Nature – Hommes – Histoire

Jusqu'au 31 octobre 2021

dans la Tombe de la princesse (Reinheim)

Comment le paysage culturel unique de la région du Bliesgau s'est-il constitué? Qu'est-ce qui forge le caractère des habitants de la région? Quels rebondissements de l'histoire sont à la source de ces particularités? Vous trouverez les réponses à ces questions dans notre exposition! L'exposition sera accompagnée d'un cycle de conférences sur la région et d'événements.

Bliesgau

Natur – Menschen – Geschichte

Bis zum 31. Oktober 2021

im Fürstinnengrab (Reinheim)

Wie entstand die einzigartige Kulturlandschaft des Bliesgaus? Was macht sie so besonders? Was zeichnet die hier lebenden Menschen aus? Welche wechselvolle Geschichte verbirgt sich hier und ist verantwortlich für die heutige Mentalität? In unserer Ausstellung erfahren Sie es! Die Ausstellung wird begleitet von einer Vortragsreihe mit spannenden Themen zur Region sowie weiteren Veranstaltungen.

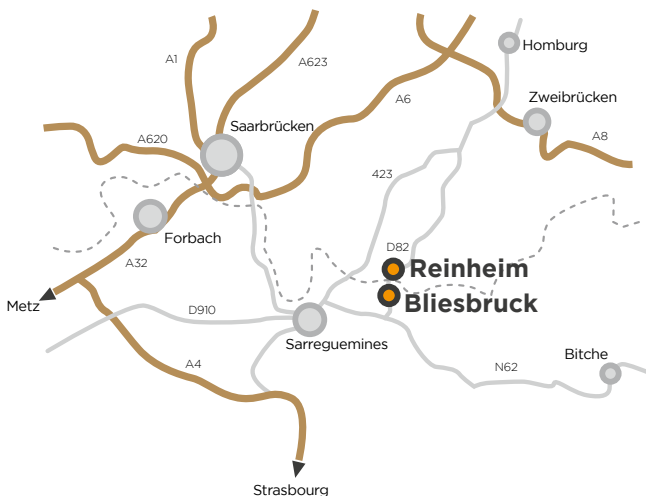
Bliesgau

Nature – Humans – History

Until 31 October 2021

in the Princess tomb (Reinheim)

How did the unique cultural landscape of the Bliesgau region arise? What has shaped the character of its inhabitants? Which historical developments gave rise to their modern-day mentality? You will find the answers to these questions in our exhibition, which is accompanied by a series of seminars about the region and various special events.




Parc archéologique européen de Bliesbruck-Reinheim

1 rue Robert Schuman • F-57200 Bliesbruck

Tél. : +33 (0)3 87 35 02 20 • Fax. : +33 (0)3 87 35 02 29

bliesbruck@moselle.fr • www.archeo57.com

 Parc Archéologique Européen de Bliesbruck-Reinheim (Moselle)

Horaires :

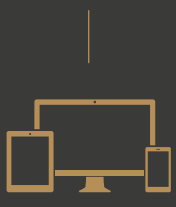
Du lundi au vendredi : 10h00-17h00

Les samedis, dimanches et jours fériés : 10h00 - 18h00

Ouvert jusqu'au 31 octobre

Gratuit sauf tombe de la princesse de Reinheim / exposition temporaire

Bliesgau : 3,50 €



Retrouvez nos événements
sur notre site Internet et Facebook !

Unsere Veranstaltungen finden Sie
auf unserer Homepage und Facebook!

Find our events on our
Homepage and Facebook!

Europäischer Kulturpark Bliesbruck-Reinheim

Robert-Schuman-Str. 2 • D-66453 Reinheim

Tel.: +49 (0)6843/ 900 211 • Fax: +49 (0)06843/ 900 225

info@europaeischer-kulturpark.de • www.europaeischer-kulturpark.de

 Europaeischer.Kulturpark

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 10:00 bis 17:00 Uhr

Samstag, Sonntag und an Feiertagen: 10:00 bis 18:00 Uhr

Geöffnet bis zum 31. Oktober

Eintritt frei mit Ausnahme des Fürstinnengrabes / Sonderausstellung

Bliesgau: 3,50 €